



Departamento de Obras Públicas

- Control de inundaciones
- Operaciones
- Gestión de residuos sólidos
- Distritos especiales
- Topógrafo
- Transporte

www.SBCounty.gov

Noel Castillo, P.E.
Director

David Doublet, M.S., P.E.
Director Adjunto

Noviembre 5, 2024

Re: Proyecto de conversión de fosas sépticas en alcantarillado del condado de San Bernardino

Estimado residente:

El Departamento de Obras Públicas del Condado de San Bernardino se ha asociado con el Departamento Municipal de Agua de la Ciudad de San Bernardino ("SBMWD", por sus siglas en inglés) para llevar a cabo un proyecto que conectará su propiedad a una línea de alcantarillado existente y abandonará su sistema séptico ("Proyecto de Séptico a Alcantarillado"). Recientemente se realizaron actividades de divulgación por correo y en persona en su vecindario para presentar el proyecto propuesto. El propósito de este seguimiento es proporcionar información adicional sobre el proyecto y obtener la confirmación de su compromiso de participar.

SBMWD está trabajando con la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Estado) para asegurar la financiación de subvenciones para este proyecto. Si se obtiene la financiación, la conexión a la línea de alcantarillado público de SBMWD se puede hacer sin costo alguno para los propietarios y ocupantes si se hace en conjunto con el Proyecto de Séptico a Alcantarillado propuesto. Como parte de los requisitos de financiación del programa de subvenciones, el Estado ha solicitado las firmas de los propietarios y ocupantes que deseen participar en este proyecto. Como tal, le pedimos que confirme su compromiso de participar mediante la firma y presentación del Formulario de Inclusión Voluntaria adjunto y el Acuerdo de Derecho de Entrada.

Al cambiar a los servicios municipales de alcantarillado a través de la propuesta Proyecto de Séptico a Alcantarillado, usted puede beneficiarse de una conexión gratuita a la red de alcantarillado público, evitando más de \$35.000 de los costes de construcción y las tasas de conexión, el aumento de su valor de la propiedad, y la reducción o eliminación de su costo para mantener, reparar y/o abandonar los sistemas sépticos existentes. Las conversiones de fosas sépticas a alcantarillado también suponen un importante beneficio para la salud pública. Las fosas sépticas, especialmente las más antiguas, son uno de los principales factores de contaminación. Las fosas sépticas defectuosas pueden hacer que contaminantes y agentes patógenos como nitratos, fósforo y coliformes fecales se filtren en el suelo y se viertan potencialmente en su propiedad, en la vía pública o en las aguas subterráneas. Los proyectos de conversión como éste eliminan la posibilidad de que se produzcan estos peligrosos vertidos y los costes de reparación asociados.

Requisitos y consideraciones para los participantes:

Los propietarios participantes también deben firmar un Acuerdo Irrevocable de Anexión a la Ciudad de San Bernardino antes de que se ejecute la conversión de alcantarillado séptico a alcantarillado público.

BOARD OF SUPERVISORS

COL. PAUL COOK (RET.)
Vice Chairman, First District

JESSE ARMENDAREZ
Second District

DAWN ROWE
Chair, Third District

CURT HAGMAN
Fourth District

JOE BACA, JR.
Fifth District

Luther Snoke
Chief Executive Officer

Además, los que optan por conectarse al sistema de alcantarillado público también deben estar de acuerdo en asumir los cargos mensuales de servicio de alcantarillado como se indica en la Regla y Reglamento No. 21 Tarifas y Cargos de SBMWD. A partir del 1 de julio de 2024, los cargos por servicio de aguas residuales residenciales unifamiliares se establecen como una tarifa fija mensual de \$48.98. Una lista completa de todas las Tarifas y Cargos de Agua y Aguas Residuales de SBMWD se puede ver en www.sbmwd.org/rates.

La firma del Formulario de Inclusión Voluntaria y el Acuerdo de Derecho de Entrada adjuntos no garantiza que se completará el proyecto. La finalización del Proyecto de Fosa Séptica a Alcantarillado depende de la recepción de los fondos necesarios y de la cooperación del Propietario y del Ocupante en todas las solicitudes y requisitos del proyecto, según sea necesario.

Nos complace poder solicitar una subvención para este proyecto para su propiedad y esperamos que colabore con nosotros para acceder a esta financiación. La consultora de divulgación del Condado, Maria Elena Kennedy, está disponible para hablar con usted en persona, por teléfono o por correo electrónico. Por favor, póngase en contacto con ella en su celular al (626) 374-8910 o por correo electrónico a sewerinfo@sdd.sbcounty.gov

Atentamente,



David Doublet

Director Adjunto

FORMULARIO DE SOLICITUD DE CONEXIÓN AL SERVICIO DE ALCANTARILLADO
Proyecto de conversión de fosas sépticas en alcantarillado del condado de San Bernardino

Nombre: _____ Estatus: Propietario: ☐ Ocupante: ☐

Dirección postal: _____ ("Propiedad")

Dirección postal: _____

Dirección de correo electrónico: _____ Project: Proyecto de fosa séptica a alcantarillado

El Propietario debe marcar una de las casillas y firmar para reconocer y aceptar las siguientes condiciones descritas. Todos los Propietarios deben dar su consentimiento al Proyecto para que la Propiedad sea conectada sin coste alguno.

☐ Me gustaría que mi propiedad, descrita arriba, sea conectada al sistema de alcantarillado público de SBMWD como parte del Proyecto de Séptico a Alcantarillado. Entiendo que esta conexión sin costo ayuda a proteger a la comunidad contra la contaminación del sistema séptico. Estoy de acuerdo en coordinar con SBMWD para tomar todas las medidas necesarias para abandonar el sistema séptico y conectar la Propiedad al sistema de alcantarillado público. Estoy de acuerdo en permitir que los representantes de SBMWD entren a la propiedad para desempeñar este trabajo. Estoy de acuerdo en permitir la construcción en mi Propiedad, limitada al trabajo necesario para conectar la(s) estructura(s) en mi Propiedad al alcantarillado público y abandonar el sistema séptico existente. Entiendo que SBMWD notificará al Propietario y al Ocupante antes de que comience el Proyecto de Fosa Séptica a Alcantarillado en mi Propiedad.

☐ **No** me gustaría que mi Propiedad, descrita anteriormente, se conectara al sistema de alcantarillado público de SBMWD como parte del Proyecto. Entiendo que, si quisiera conectarme al sistema de alcantarillado de SBMWD en el futuro, tendré que pagar todos los costos y tarifas relacionados con la construcción de la conexión de alcantarillado.

Los ocupantes deben marcar una de las casillas y firmar para reconocer y aceptar las siguientes condiciones descritas.

☐ Acepto que si el Propietario de la Propiedad, descrito anteriormente, autoriza a SBMWD a conectar la Propiedad al alcantarillado público, SBMWD está autorizado a ingresar a la Propiedad para abandonar el sistema séptico y conectar la Propiedad al sistema de alcantarillado público. Estoy de acuerdo en permitir la construcción en la Propiedad, limitada a los trabajos necesarios para conectar la(s) estructura(s) en la Propiedad al alcantarillado público. Entiendo que SBMWD dará aviso antes de que el Proyecto comience en la Propiedad.

Garantizo que tengo autoridad para firmar este acuerdo como la parte arriba indicada.

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre impreso: _____